

Dr. Aida Alla

Curriculum Vitae
aida.alla@aab-edu.net

Tel: +383 44 954 506

PERSONAL INFORMATION

Name and surname: Aida ALLA
Date of birth: 04. 06. 1978
Place of birth: Lushnje, Albania
Nationality: Kosovar & Albanian

EDUCATION

2012 – 2017 Doctor of Science in Applied Linguistics, Faculty of Foreign Languages, English Department, University of Tirana, Albania

2010 – 2012 Master of Science, Translation and Interpretation Studies, English Department, University of Tirana, Albania

2003-2007 University Degree on English Language and Literature, Faculty of Foreign Languages, English Department, University of Tirana

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2018 – present: Dean, Faculty of Foreign Languages, English Department, AAB College, Prishtina

2012 – present: Lecturer, Faculty of Foreign Languages, English Department, AAB College, Prishtina

2017 – 2021: Part-time Lecturer, Faculty of Philology, English Department, University of Prizren

2007 – 2012: Part-time Lecturer, Faculty of Foreign Languages, University of Tirana

2011 – 2012: Translator/Interpreter at Sterling International, contracted by the US Embassy to Tirana

2009 - 2011: Public Information Officer, Translator and Focal Point at UNDP CO, AMAE Programme, Tirana, Albania

2007– 2009: Translator/Interpreter & Public Information Coordinator at the MJAFT! Movement, Tirana, Albania

2006: Interpreter at IOM (International Organisation for Migration), Tirana, Albania

TRAININGS

2020: Certificate of participation on: Webinar 1: Transitioning Effectively to Online Teaching; Webinar 2: Re-Thinking Student Assessment in Online Learning

Webinar Organiser: AAB College through CLICK - Center of Learning Innovations and Customized Knowledge Solutions

2019: Workshop: Academic Publishing in International Journals

Workshop details: International peer-reviewed journals and how they operate – identifying the right journal and navigating the submission and peer review process;

Textual expectations and how to go about developing a textual-structural format for a piece of research that you want to publish;

Academic writing for international peer-reviewed journals – hands-on feedback on writing projects which the participants bring along.

2010: Certificate of Participation as a Member of Albanian Delegation at the “Workshop on Cluster Munitions in the framework of the Convention on Cluster Munitions”, Zagreb, Croatia

Organiser: RACVIAC – Centre for Security and Cooperation and the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Croatia

2008: Certificate of Completion: “Speak Out! Cross Border Dialogue and Communication Tools of Intercultural Youth Exchange” in Bosnia and Herzegovina

Course details: Seminars on cultural diversity and tolerance, communication tools and approaches

Organiser: Platform Spartak, funded by the Directorate General for Education and Culture, European Commission

2006: Certificate of Completion “The American Studies Course”

Course details: Seminars on American Studies – Legal System, Educational System, Media, Diversity of Cultures, Geographical Division, etc.

Organiser: US Embassy to Tirana

ORGANISATION OF CONFERENCES

2016: Head of the organising committee of the international conference: LINGUISTICS, LITERATURE AND CULTURE, organised by AAB College, in partnership with the Embassy of the United States of America to Kosovo, Faculty of Foreign Languages, University of Tirana, University

“Aleksandër Moisiu”, Durrës (UAMD), English Language and Literature Faculty of the University of Southeast Europe (SEEU), English Language Teachers Association (ELTA), and Kosova English Teachers Network (KETNET).

<https://aab-edu.net/en/conference/linguistics-literature-and-culture/>

2017: Member of the organising committee of the international conference: LINGUISTICS, LITERATURE AND CULTURE organised by AAB College in partnership with the University of Shkodra “Luigj Gurakuqi”, “Aleksandër Moisiu” University, Durrës (UAMD) and South East European University.

<https://aab-edu.net/conference/gjuhesi-letesi-dhe-kulture-2/>

2018: Member of the organising and scientific committee of the international conference: III INTERNATIONAL CONFERENCE ON LINGUISTICS, LITERATURE AND DIDACTICS, organised by AAB in partnership with: University of Tirana, University of Beder, University "FAN .S NOLI and St. Clement of Ohrid University.

<https://aab-edu.net/en/conference/iii-international-conference-on-linguistics-literature-and-didactics/>

2019: Head of the organising and scientific committee of the international conference: 4TH INTERNATIONAL CONFERENCE ON FOREIGN LANGUAGE EDUCATION AND CULTURE, organised by AAB in partnership with: "Aleksandër Moisiu" University, Durrës, "University of Tirana", Albania, "Qerem Cabej" University, Albania, "Aleksander Xhuvani" University, Albania, "Bharathiar University", India, "Taganrog Institute", Russia.

<https://aab-edu.net/conference/4th-international-conference-on-foreign-language-education-and-culture/>

2021: Head of the organising and scientific committee of the research conference, titled: 1 ST ALUMNI RESEARCH CONFERENCE 2021, organised by the Faculty of Foreign Languages, AAB College.

<https://aab-edu.net/en/conference/1st-alumni-research-conference-2021/>

SOCIAL SKILLS AND COMPETENCES

Very good communicational skills;

Ability to adjust in an international and multicultural environment;

Very motivated and diligent worker and able to work under deadline pressure and long hours'

Language skills:

Albanian - native

English – fluent

Italian - very good

Greek – basics

List of publications in scientific Journals:

Alla, A. (2021). Suprasegmental features in children’s literature and their translation in Albanian. *The Russian Linguistic Bulletin*. Issue № 1 (25) (184 – 189)

<http://rulb.org/en/article/c%20b5%20bc%20b0%20bd%2082%20b8%2087%20b5%2081%20ba%20b0%20d1%208f-%2084%2083%20bd%20ba%2086%20b8%208f-%2081%2083%20bf%2080%20b0%2081%20b5%20b3%20bc%20b5%20bd%2082%20bd/>

Alla, A. (2019). Comparing and contrasting the syntactical structures in the English and Albanian variants of the Harry Potter saga, in C. Can, P. Patsala, Z. Tatsioka. (Eds). *Contemporary Means and Methods in ELT and Applied Linguistics*. Lychnos-Printhouse, Greece. (1 – 14)

https://www.researchgate.net/publication/333324578_Language_in_Focus_Contemporary_Means_and_Methods_in_ELT_and_Applied_Linguistics

Sejdi, S & A. Alla. (2015). The influence of English Language in the Kosovo media. *Thesis –, International Research Review*. Prishtina. Kolegji AAB. Vol. 3. (29-42)

<https://dspace.aab-edu.net/bitstream/handle/123456789/124/03-2015-EN-05-Sejdi-Sejdiu-Aida-Alla.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Alla, A. (2015). Challenges in Children's Literature Translation: a Theoretical Overview, *European Journal of Language and Literature Studies*. Vol. 1 Issue № 2 (15 – 19)

https://journals.euser.org/files/articles/ejls_may-aug_15/Aida.pdf

Alla, A. (2015). Legal language: Stylistic analysis of the translation into Albanian of “Convention on Cluster Munitions”. *Thesis –, International Research Review*. Prishtina. Kolegji AAB. Nr. 1. Vol 4 (39-54)

[https://dspace.aab-edu.net/bitstream/handle/123456789/82/01-2015-EN-04-Aida-Alla%20\(1\).pdf?sequence=1](https://dspace.aab-edu.net/bitstream/handle/123456789/82/01-2015-EN-04-Aida-Alla%20(1).pdf?sequence=1)

Alla, A. (2014). Contrastive analysis of the dependent subject clause in Albanian and English, *Thesis –, International Research Review*. Prishtina. Kolegji AAB. Nr. 2. (31 – 42)

<https://dspace.aab-edu.net/bitstream/handle/123456789/71/02-2014-EN-04-Aida-Alla.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

List of conference participation

Alla, A. *The Interface between Syntax and Semantics in Predicate Complementation in the English Language* (2019, September 7). [Conference presentation]. *4th International Conference: Linguistics, Literature and Culture*.

<https://aab-edu.net/conference/fourth-international-conference-on-linguistics-literature-and-education/>

Alla, A. *The norms of children's literature translation versus Amik Kasoraho's principles of translation: the case of the Harry Potter saga*. (2018) [Conference presentation]. *10th International Conference New Dimensions and Approaches in English studies*.

Alla, A. (2016) "Expelliarmus" versus "Dëbimus": Harry Potter's Magical World in Albanian Language. *Proceedings of the 10th International Congress of Social Sciences*.

https://books.euser.org/files/proceedings/10th_ICSS_2016_Proceedings_Book_Vol_1_ISBN_9788890916441.pdf

Alla, A. (2015). Translation strategies of culture specific items in Albanian translation of the Harry Potter novels. *Proceedings of the 4th International Multidisciplinary Conference: Integrating Science in New Global Challenges*. (1 – 6)

https://www.researchgate.net/publication/311949710_A_comparative_analysis_of_culture_specific_items_in_Albanian_translation_of_Harry_Potter_novels#fullTextFileContent

Alla, A. (2015) Translation universals portrayed in the Albanian version of the Harry Potter series. *Proceedings of the Second International Conference: Crossroads of Foreign Languages*. (15 – 20)